

No. 42880

—

**Argentina
and
Secretariat of the Basel Convention**

Framework Agreement between the Secretariat of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal and the Argentine Republic on the establishment of a Basel Convention Regional Centre for Training and Technology Transfer for the South American region (with annexes). Geneva, 8 July 2005

Entry into force: *8 July 2005 by signature, in accordance with article XIX*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 5 July 2006*

—

**Argentine
et
Secrétariat de la Convention de Bâle**

Accord-cadre entre le Secrétariat de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination et la République argentine relatif à l'établissement d'un Centre régional de la Convention de Bâle pour la formation et le transfert de technologies pour la région d'Amérique du Sud (avec annexes). Genève, 8 juillet 2005

Entrée en vigueur : *8 juillet 2005 par signature, conformément à l'article XIX*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Argentine, 5 juillet 2006*

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

ACUERDO MARCO

entre

**LA SECRETARÍA DEL CONVENIO DE BASILEA SOBRE EL
CONTROL DE LOS MOVIMIENTOS TRANSFRONTERIZOS
DE LOS DESECHOS PELIGROSOS Y SU ELIMINACIÓN**

y

LA REPÚBLICA ARGENTINA

sobre

**EL ESTABLECIMIENTO DE UN CENTRO REGIONAL DEL
CONVENIO DE BASILEA PARA LA CAPACITACIÓN Y LA
TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA EN LA REGIÓN
DE AMÉRICA DEL SUR**

La Secretaría del Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación, que actúa en nombre de la Conferencia de las Partes en el Convenio, y la República Argentina,

Teniendo presente el artículo 14 del Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación, del 22 de marzo de 1989, que propugna el establecimiento de centros regionales para la capacitación y la transferencia de tecnología con respecto al manejo de desechos peligrosos y otros desechos y la reducción al mínimo de su generación;

Reconociendo que la cooperación entre los Estados en el ámbito regional, para la capacitación y la transferencia de tecnología, facilita el manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos y la reducción al mínimo de su generación;

Recordando la decisión III/19 de la Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea, en la que se seleccionó a la República Argentina como sede de un Centro Regional del Convenio de Basilea para la capacitación y la transferencia de tecnología en la región de América del Sur;

Tomando nota con reconocimiento del interés expresado por la República Argentina en acoger el Centro Regional del Convenio de Basilea;

Recordando la decisión V/5 de la Conferencia de las Partes, en la que se destacó la necesidad de realzar la condición jurídica de los centros como forma de atraer apoyo financiero adicional y la necesidad de elaborar un acuerdo marco;

Recordando también la decisión VI/3 de la Conferencia de las Partes, en la que esta aprobó un conjunto básico de elementos para su inclusión en el Acuerdo Marco, hizo suyo el mecanismo para establecer los centros regionales del Convenio de Basilea mediante la firma de un Acuerdo Marco, y encargó a la Secretaría del Convenio de Basilea la negociación y firma, en nombre de la Conferencia de las Partes, del Acuerdo Marco con el representante del Gobierno del país que acogiera el Centro;

Recordando asimismo las decisiones VI/1, VI/2 y VI/3 de la sexta reunión de la Conferencia de las Partes, en las que esta última apoyó la función de los centros regionales del Convenio de Basilea encargados de la aplicación de la Declaración de Basilea y de las medidas prioritarias del Plan Estratégico para la aplicación del Convenio de Basilea utilizando las contribuciones con cargo a los Fondos Fiduciarios del Convenio de Basilea, conforme lo acordara la Conferencia de las Partes con arreglo a los criterios y procedimientos establecidos en la decisión VI/2;

Han convenido en lo siguiente:

Artículo I

Definiciones

A los fines del presente Acuerdo se aplicarán las definiciones siguientes:

- a) Por “Acuerdo” se entiende el Acuerdo Marco entre la Secretaría del Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación y la República Argentina sobre el establecimiento de un Centro Regional del Convenio de Basilea para la capacitación y la transferencia de tecnología en la región de América del Sur;
- b) Por “Convenio de Basilea” se entiende el Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación, aprobado el 22 de marzo de 1989;
- c) Por “plan de trabajo” se entiende el documento al que se refiere la decisión VI/4 de la Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea;

- d) Por “Centro” se entiende el Centro Regional del Convenio de Basilea para la capacitación y la transferencia de tecnología en la región de América del Sur;
- e) Por “autoridades competentes” se entiende a las autoridades nacionales provinciales, municipales y otras autoridades competentes, según la legislación de la República Argentina;
- f) Por “expertos internacionales del Centro” se entiende a los consultores y expertos cuyos puestos se financian con cargo a los Fondos Fiduciarios del Convenio de Basilea, que son seleccionados y nombrados por el Director del Centro en consulta con la Secretaría;
- g) Por “Partes en el Convenio de Basilea” se entiende a los Estados y las organizaciones de integración política o económica que hayan ratificado, aceptado, confirmado oficialmente o aprobado el Convenio de Basilea o que se hayan adherido a él de conformidad con los artículos 22 y 23 del Convenio de Basilea;
- h) Por “punto de contacto del Convenio de Basilea” se entiende la institución gubernamental designada por cada una de las Partes en el Convenio de Basilea en virtud de lo dispuesto en el artículo 5 del Convenio de Basilea;
- i) Por “Convención General” se entiende la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 13 de febrero de 1946, a la que la República Argentina se adhirió el 12 de octubre de 1956;
- j) Por “Gobierno” se entiende el Gobierno de la República Argentina;
- k) Por “personal internacional del Centro” se entiende los funcionarios del Centro cuyos puestos son financiados con cargo a los Fondos Fiduciarios del Convenio de Basilea con arreglo a las decisiones de las Partes en el Convenio de Basilea, y que son designados por el Director en consulta con la Secretaría;
- l) Por “documento de proyecto” se entiende un documento oficial relativo a un proyecto en el cual se establecen, entre otras cosas, la necesidad, los resultados, los productos, las actividades, el plan de trabajo, el presupuesto, los antecedentes pertinentes, la información justificativa y cualquier disposición especial aplicable a la ejecución del proyecto en cuestión, firmado por el PNUMA o la Secretaría y el Centro Regional del Convenio de Basilea;
- m) Por “Secretaría” se entiende la Secretaría del Convenio de Basilea;
- n) Por “personal del Centro” se entiende el Director y el personal nacional del Centro, cuyos puestos son financiados por el Gobierno;
- o) Por “Comité Directivo” se entiende el Comité previsto en el artículo VII del presente Acuerdo;
- p) Por “Fondos Fiduciarios” se entiende el Fondo Fiduciario del Convenio de Basilea establecido en virtud del Convenio de Basilea con el cometido de prestar apoyo financiero para sufragar los gastos ordinarios de la Secretaría del Convenio de Basilea y el Fondo Fiduciario de Cooperación Técnica establecido con el fin de prestar asistencia a los países en desarrollo y a otros países que necesiten asistencia técnica en la aplicación del Convenio de Basilea;
- q) Por “PNUMA” se entiende el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente.

Artículo II

Finalidad del Acuerdo

1. La finalidad del presente Acuerdo es establecer los términos y condiciones con sujeción a los que una institución de la República Argentina ejercerá las funciones de Centro Regional del Convenio de Basilea para la capacitación y la transferencia de tecnología en la región de América del Sur, con arreglo a las disposiciones pertinentes del Convenio de Basilea y las decisiones conexas de la Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea.
2. La institución mencionada en el párrafo 1 precedente será una institución autónoma, con personalidad jurídica propia.

Artículo III

Establecimiento y condición jurídica del Centro Regional del Convenio de Basilea para la capacitación y la transferencia de tecnología en la región de América del Sur

1. Establécese por el presente, el Centro Regional del Convenio de Basilea para la capacitación y la transferencia de tecnología en la región de América del Sur en el Instituto Nacional de Tecnología Industrial (denominado en adelante "INTI" en el presente documento), Edificio 5, Avenida General Paz 5445, Provincia de Buenos Aires, República Argentina.
2. Con sujeción a las disposiciones pertinentes del presente Acuerdo, el Centro, que será una institución nacional establecida de conformidad con las leyes y reglamentos de la República Argentina, funcionará con arreglo a las leyes y reglamentos de la República Argentina.
3. El Centro desempeñará una función regional definida de acuerdo con las decisiones pertinentes de la Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea. El Centro de Coordinación del Convenio de Basilea para la capacitación y la transferencia de tecnología en la región de América Latina y el Caribe coordinará las actividades regionales del Centro establecido con arreglo al párrafo 1 *supra*.
4. Las autoridades competentes de la República Argentina definirán las actividades del Centro que no estén relacionadas con su función regional. El Gobierno y el Centro velarán por que esas actividades no interfieran con la función regional del Centro y los compromisos y obligaciones asumidos en virtud del presente Acuerdo, ni los afecten.
5. El Centro, actuando a través del INTI, de conformidad con las leyes y reglamentos nacionales de la República Argentina, tendrá capacidad para:
 - a) Contratar;
 - b) Adquirir y enajenar bienes muebles e inmuebles;
 - c) Incoar acciones legales.

Artículo IV

Función regional del Centro

1. El Centro prestará servicios para la aplicación del Convenio de Basilea a las Partes en el Convenio de Basilea que han dado su consentimiento para recibir servicios del Centro, cuyos nombres figuran en el anexo III del presente Acuerdo.
2. Cualquier otra Parte en el Convenio de Basilea de la región de América del Sur puede manifestar en cualquier momento su consentimiento para recibir servicios del Centro mediante notificación por escrito al Centro y a la Secretaría.
3. Con sujeción a la aprobación del Comité Directivo previsto en el artículo VII del presente Acuerdo, cualquier Parte en el Convenio de Basilea no incluida en el anexo III,

organización no gubernamental, entidad, organización del sector privado, institución académica u otra organización de la región o de fuera de la región, podrá participar en las actividades del Centro.

Artículo V

Funciones del Centro relacionadas con su función regional

1. Las funciones básicas del Centro se describen en el anexo I del presente Acuerdo. Estas funciones podrán ser objeto de un examen periódico por la Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea.
2. El Centro llevará a cabo sus actividades de conformidad con las decisiones pertinentes de la Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea y el plan de trabajo del Centro al que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo VII del presente Acuerdo.

Artículo VI

Gobernanza y presentación de informes

1. Las actividades del Centro que estén relacionadas con su función regional se llevarán a cabo con la orientación general de la Secretaría y en estrecha coordinación con ésta.
2. La Secretaría coordinará las actividades del Centro con la labor de los demás Centros Regionales del Convenio de Basilea y con las actividades pertinentes de las Partes en el Convenio de Basilea, los organismos, programas y fondos internacionales y otras instituciones establecidas en virtud de convenios mundiales y regionales pertinentes.
3. El Centro mantendrá informados periódicamente de sus actividades a los puntos de contacto del Convenio de Basilea de las Partes a las que preste servicios, a la Secretaría, al Centro de Coordinación del Convenio de Basilea para la capacitación y la transferencia de tecnología en la región de América Latina y el Caribe, las organizaciones no gubernamentales, entidades, organizaciones del sector privado, instituciones académicas y otras organizaciones que participen en las actividades del Centro.
4. El Centro presentará anualmente a la Secretaría un informe sobre la ejecución de su plan de trabajo, sus ingresos y gastos financieros.

Artículo VII

Comité Directivo

1. Se establecerá un Comité Directivo para asesorar al Centro sobre el desarrollo y la implementación de las actividades del Centro relevantes para su función regional, y para fomentar el apoyo nacional a sus actividades por las Partes servidas por el Centro.
2. El Comité Directivo elaborará y aprobará el plan de trabajo del Centro y supervisará su ejecución.
3. La composición del Comité Directivo quedará establecida en la primera reunión que el Director del Centro, en consulta con la Secretaría, convocará en el plazo de noventa (90) días contados a partir de la fecha de entrada en vigor del presente Acuerdo.
4. Los miembros del Comité Directivo serán expertos de reconocida valía, con experiencia en el manejo ambientalmente racional de desechos peligrosos y otros desechos.
5. El representante de la Secretaría y el Director del Centro, al que se hace referencia en el artículo XII del presente Acuerdo, participarán *ex officio* en las reuniones del Comité Directivo.

6. Los donantes y otros interesados, entre ellos organizaciones no gubernamentales pertinentes, así como entidades, organizaciones del sector privado, instituciones académicas u otras organizaciones, podrán ser invitados a asistir a las reuniones del Comité Directivo en calidad de observadores.
7. Los miembros del Comité Directivo elegirán por consenso al Presidente y al Vicepresidente del Comité de entre sus miembros, por un período de cuatro (4) años.
8. El Presidente, en consulta con la Secretaría y el Director del Centro, convocará reuniones ordinarias del Comité Directivo cada dos (2) años como mínimo. El Presidente podrá convocar reuniones extraordinarias en consulta con la Secretaría.
9. La Parte cuyo experto sea miembro del Comité Directivo pagará los gastos de ese experto mientras esté cumpliendo funciones como miembro del Comité.
10. El Gobierno designará una autoridad/comité nacional competente para movilizar y coordinar las contribuciones nacionales al Centro.

Artículo VIII

Participantes en reuniones y actividades organizadas por el Centro

1. Las reuniones y actividades organizadas por el Centro estarán abiertas a participantes propuestos por los puntos de contacto del Convenio de Basilea de las Partes a las que el Centro preste servicios.
2. Podrá invitarse a cualquier otra Parte, Estados, organizaciones no gubernamentales, entidades, organizaciones del sector privado, instituciones académicas u otras organizaciones a las reuniones organizadas por el Centro, con sujeción a la aprobación del Comité Directivo.

Artículo IX

Idiomas de trabajo, normas y procedimientos del Centro

1. El idioma de trabajo del Centro en el ejercicio de su función regional será el español.
2. En las reuniones organizadas por el Centro se aplicará, *mutatis mutandis*, el reglamento de la Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea.
3. Las comunicaciones entre el Centro y la Secretaría se harán en inglés.

Artículo X

Recursos financieros y contribuciones

1. Los recursos financieros del Centro se compondrán de:
 - a) Las contribuciones de los Fondos Fiduciarios de conformidad con las decisiones pertinentes de la Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea y con sujeción a la disponibilidad de recursos de dichos Fondos Fiduciarios;
 - b) Contribuciones voluntarias de las Partes a las que preste sus servicios el Centro;
 - c) Fondos recibidos directamente de otras Partes, entidades que no sean Partes, la industria, institutos de investigación, fundaciones, las Naciones Unidas y otras organizaciones y órganos internacionales y nacionales pertinentes, etc., con arreglo a las condiciones establecidas en el presente Acuerdo;
 - d) Fondos recibidos por concepto de servicios prestados por el Centro;
 - e) Fondos aportados por el Gobierno de conformidad con lo dispuesto en el artículo XI del presente Acuerdo y en la forma prevista en el anexo II;
 - f) Otros fondos recibidos por el Centro.

2. El Centro también podrá recibir contribuciones en especie.
3. La Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea examinará en cada reunión la situación financiera del Centro presentada por el Director por conducto de la Secretaría, y formulará las recomendaciones que entienda pertinentes al Centro.
4. La aceptación por el Centro de cualquier contribución voluntaria o donación estará sujeta en todos los casos al acuerdo expreso por escrito de la Secretaría, previa recomendación del Director del Centro, con el fin de evitar conflictos de intereses entre las metas y objetivos del Convenio de Basilea y los donantes.
5. Los recursos financieros suministrados al Centro por los Fondos Fiduciarios se depositarán en la cuenta del Centro en la oficina del PNUD en la República Argentina en la moneda en que hayan de ser remitidos. Estos recursos estarán a disposición del Centro para la ejecución de su programa de trabajo de conformidad con el documento de proyecto firmado con ese fin por el Centro y el PNUMA o la Secretaría.
6. El Centro y la Secretaría podrán, separada o conjuntamente, pedir apoyo adicional, financiero o en especie, para el Centro a otras fuentes que no sean los Fondos Fiduciarios.
7. Las actividades del Centro que no estén relacionadas con su función regional se financiarán únicamente con fondos proporcionados por el Gobierno.
8. Cada dos años se llevará a cabo un examen externo de las actividades del Centro.

Artículo XI

Contribución del Gobierno anfitrión

El Gobierno proporcionará, sin cargo alguno, instalaciones adecuadas para el Centro y el personal necesario para el desarrollo de sus actividades. El Gobierno suministrará, en particular, las instalaciones y el equipo corriente de oficina y telecomunicaciones que corresponda. Será responsable del mantenimiento adecuado y oportuno de las instalaciones y aportará además las contribuciones financieras y en especie que sean necesarias para sufragar los gastos de funcionamiento del Centro, como se indica en el anexo II del presente Acuerdo.

Artículo XII

Personal, personal internacional y expertos internacionales del Centro

1. El Centro tendrá un Director a jornada completa y el personal necesario para el desempeño eficaz y eficiente de su función regional.
2. El Director podrá ser un nacional de Argentina, designado por las autoridades competentes de Argentina en consulta con la Secretaría.
3. El Director será el oficial administrativo jefe del Centro y, con sujeción a lo dispuesto en el presente Acuerdo, le incumbirá la responsabilidad general del funcionamiento y la administración del Centro.
4. Los puestos del Director y del personal se financiarán como parte de la contribución del Gobierno a los gastos de funcionamiento del Centro, como se establece en el anexo II del presente Acuerdo. Con la aprobación de las Partes en el Convenio de Basilea, las Partes interesadas podrán contribuir al pago del sueldo del Director.
5. El personal nacional será designado por el Director.
6. El personal internacional y los expertos internacionales del Centro serán designados por el Director en consulta con la Secretaría. El personal de contratación internacional será nombrado de entre los candidatos calificados que respondan a los anuncios de vacante distribuidos por la Secretaría a los puntos de contacto del Convenio de Basilea.

Artículo XIII
Funciones, tareas y responsabilidades del Director

En el cumplimiento de la función regional del Centro, el Director deberá:

- a) Administrar el Centro y sus programas con miras a asegurar que el Centro cumpla su función regional de conformidad con las disposiciones pertinentes del Convenio de Basilea y las decisiones conexas de la Conferencia de las Partes;
- b) Preparar un plan de trabajo del Centro para someterlo a la consideración y aprobación del Comité Directivo;
- c) Informar a la Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea, por conducto de la Secretaría, acerca de la ejecución de las actividades previstas en el plan de trabajo;
- d) Designar al personal nacional e internacional y a los expertos internacionales del Centro, de conformidad con lo dispuesto en el artículo XII *supra*;
- e) Elaborar y aplicar estrategias para garantizar que los programas y las actividades institucionales del Centro relacionados con su función regional cuenten con la financiación apropiada;
- f) Ocuparse de todas las cuestiones relacionadas con la preparación y la publicación del material producido por el Centro, teniendo presentes los objetivos del Centro y su función regional;
- g) Realizar las demás tareas que puedan ser necesarias en virtud de lo dispuesto en las decisiones pertinentes de la Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea.

Artículo XIV
Prerrogativas e inmunidades

1. Los representantes de las Partes en el Convenio de Basilea que participen en las reuniones y demás actividades organizadas por el Centro en el territorio de Argentina gozarán de las mismas prerrogativas e inmunidades establecidas en el artículo IV de la Convención General respecto a sus expresiones, ya sean orales o escritas, y a todos sus actos realizados en relación con su participación en dichas reuniones y actividades.
2. Los funcionarios de las Naciones Unidas que se encuentren en misión para prestar asistencia al Centro o para participar en reuniones y otras actividades del Centro gozarán de las prerrogativas e inmunidades, exenciones y facilidades previstas en los artículos V y VII de la Convención General.
3. El personal internacional y los expertos internacionales del Centro gozarán de las mismas prerrogativas e inmunidades, exenciones y facilidades establecidas en los artículos V, VI y VII de la Convención General.
4. Los representantes de los Organismos Especializados y sus funcionarios que participen en reuniones y otras actividades organizadas por el Centro en el territorio de Argentina, gozarán, según corresponda, de las prerrogativas e inmunidades previstas en la Convención de 1947 sobre Prerrogativas e Inmunidades de los Organismos Especializados.
5. El Gobierno tomará las medidas necesarias para garantizar que la entrada a y la salida de la República Argentina de todas las personas mencionadas en los párrafos 1 a 4 *supra* se efectúen sin demora. Los visados y permisos de entrada o salida que se requieran se otorgarán sin cargo y en el menor tiempo posible.

6. Deberán darse al personal nacional del Centro las facilidades necesarias para el ejercicio independiente de sus funciones y tareas al servicio del Centro en lo que respecta a su función regional.

7. Las personas distinguidas invitadas oficialmente a asistir a las reuniones y demás actividades del Centro tendrán acceso sin limitaciones a los lugares de las reuniones y actividades y a las instalaciones del Centro.

Artículo XV

Bienes, fondos y activos del Centro

1. Los bienes, fondos y activos del Centro que sean posesión y estén administrados en nombre del PNUMA, y aquellos que sean posesión y estén administrados en nombre de las Partes en el Convenio de Basilea, dondequiera que se encuentren y en poder de quienquiera que se hallen, gozarán de las mismas prerrogativas e inmunidades, exenciones y facilidades establecidas en el artículo II de la Convención General.

2. Los bienes, fondos y activos transferidos al Centro de conformidad con el documento de proyecto firmado entre el Centro y el PNUMA o entre el Centro y la Secretaría, en el desempeño de la función regional del Centro, gozarán de las mismas prerrogativas e inmunidades, exenciones y facilidades establecidas en el artículo II de la Convención General.

Artículo XVI

Responsabilidad

1. El Gobierno tendrá la responsabilidad de afrontar cualquier acción, reclamo o demanda contra las Naciones Unidas, el PNUMA, la Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea y la Secretaría o sus funcionarios, que se planteen como consecuencia de:

- a) Lesiones personales o daños o pérdidas materiales ocurridos en las instalaciones proporcionadas al Centro o que se encuentren bajo el control del Centro o del Gobierno;
- b) Lesiones personales o daños o pérdidas materiales causados por los servicios de transporte prestados o contratados por el Centro o el Gobierno, u ocurridos durante el uso de tales servicios;
- c) La contratación por el Gobierno, para el Centro, sus reuniones y actividades, de personal, personal internacional, y expertos.

2. Las Naciones Unidas, el PNUMA, la Conferencia de las Partes en el Convenio de Basilea, la Secretaría y sus funcionarios no serán responsables con respecto a cualquier acción legal, reclamación o demanda, salvo cuando el reclamo o responsabilidad a que se hace referencia fuera resultado de la negligencia grave o el dolo de los funcionarios mencionados *supra*.

Artículo XVII

Arreglo de controversias

1. La Secretaría y el Gobierno tratarán de resolver toda controversia relacionada con la interpretación o la aplicación del presente Acuerdo por vía de negociación u otro medio de solución convenido.

2. Toda controversia entre la Secretaría y el Gobierno que no se resuelva por vía de negociación u otro medio de solución convenido será sometida, a solicitud de cualquiera de las partes, a un tribunal arbitral compuesto de tres miembros. Cada parte designará a un árbitro, y los dos árbitros así designados nombrarán a un tercero, que ejercerá como

Presidente. Si dentro de los treinta (30) días siguientes a la solicitud del arbitraje una de las partes no designa a un árbitro, o si dentro de los quince (15) días siguientes al nombramiento de los dos árbitros no se designa al tercer árbitro, cualquiera de las partes podrá pedir al Presidente de la Corte Internacional de Justicia que nombre un árbitro. El procedimiento aplicable al arbitraje será determinado por los árbitros, y los gastos del arbitraje serán sufragados por las partes de acuerdo con la liquidación que practiquen los árbitros. El tribunal arbitral decidirá por mayoría de votos, de conformidad con las normas de derecho internacional aplicables. El laudo arbitral contendrá una exposición de los fundamentos en los que se basa y será aceptado por las partes como decisión definitiva de la controversia, aunque se haya dictado en rebeldía de una de las partes.

3. El Gobierno proveerá medios de solución apropiados para los litigios emanados de contratos y otras controversias de derecho privado en las que el Centro sea parte, o para las controversias en las que esté involucrado un funcionario del Centro que, en virtud de su cargo oficial, goce de inmunidad, si no ha renunciado a dicha inmunidad. Toda controversia de carácter comercial que se plantee a raíz del presente Acuerdo, o de conformidad con éste, o por incumplimiento de sus disposiciones, se resolverá, a menos que se dirima mediante negociación directa, de acuerdo con el Reglamento de Arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI) vigente en el momento de la controversia. Las partes quedarán obligadas por el laudo arbitral resultante de dicho arbitraje, como decisión definitiva de la controversia o reclamación.

Artículo XVIII

Situación de los Anexos del presente Acuerdo

Los anexos del presente Acuerdo forman parte integral de éste.

Artículo XIX

Entrada en vigor, duración, enmienda y rescisión del Acuerdo marco

1. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá validez por un período inicial de cinco (5) años.
2. El presente Acuerdo se prorrogará automáticamente por un nuevo período de cinco (5) años a menos que una o ambas partes deseen rescindirlo y notifiquen por escrito su decisión a la otra parte.
3. Cualquiera de las partes podrá rescindir el presente Acuerdo, notificando por escrito a la otra parte con una antelación de seis (6) meses.
4. En caso de rescisión, el presente Acuerdo continuará en vigor por un período de un (1) año para permitir el cese ordenado de sus actividades.
5. Sujeto a lo dispuesto en el párrafo 6 *infra*, no se podrán introducir cambios ni modificaciones en el presente Acuerdo, incluidos sus anexos, salvo mediante acuerdo previo y por escrito entre el Gobierno y la Secretaría.
6. El anexo III del presente Acuerdo puede actualizarse mediante notificación por escrito del Director del Centro a la Secretaría. La notificación deberá incluir un ejemplar de la solicitud por escrito de la Parte que dé su consentimiento a recibir servicios del Centro.
7. El Centro no podrá ceder, transferir, pignorar, subcontratar ni disponer de ningún otro modo del presente Acuerdo o de cualquiera de sus partes, ni de los derechos, pretensiones u obligaciones que corresponden al Centro en virtud del presente Acuerdo, salvo con el consentimiento previo y por escrito de la Secretaría.

En testimonio de lo cual, los infrascritos, debidamente autorizados **para ello**, firman el presente Acuerdo en los idiomas español e inglés, cuyos dos textos son igualmente auténticos.

Hecho en Ginebra, el día 8 de Julio de 2005

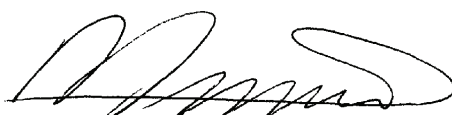
Por la Secretaría del Convenio de Basilea

Por la República Argentina



Sra. Sachiko Kuwabara-Yamamoto
Secretaria Ejecutiva

Fecha: 8 July 2005



Alberto J. Dumont
Embajador, Representante Permanente de la
República Argentina ante los Organismos
Internacionales en Ginebra

Fecha: 8/7/2005

Anexo I

Funciones básicas de los centros regionales del Convenio de Basilea

El papel de los Centros es prestar asistencia a los países en desarrollo y a los países con economías en transición dentro de su propia región, mediante el fortalecimiento de la capacidad para el manejo ambientalmente racional, con miras al cumplimiento de los objetivos del Convenio.

La descripción de las funciones básicas de los Centros es la siguiente:

1. Capacitación;
2. Transferencia de tecnología;
3. Información;
4. Consultoría;
5. Concientización.

A continuación se explican las funciones básicas de los Centros:

a) Elaboración y ejecución de programas de capacitación, cursos prácticos, seminarios y proyectos conexos en la esfera del manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos, la transferencia de tecnología ambientalmente racional y la reducción al mínimo de la generación de desechos peligrosos, concediendo especial importancia a la capacitación de los instructores y a la promoción de la ratificación y aplicación del Convenio y sus instrumentos;

b) Identificación, desarrollo y fortalecimiento de los mecanismos para la transferencia de tecnología en la esfera del manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos o reducción al mínimo en la región;

c) Recopilación, evaluación y difusión de la información disponible en la esfera de los desechos peligrosos y otros desechos para las Partes de la región y la Secretaría;

d) Recopilación de información sobre tecnologías y conocimientos ambientalmente racionales nuevos o comprobados en relación con el manejo ambientalmente racional y reducción al mínimo de la generación de desechos peligrosos y otros desechos y la difusión a las Partes de la región de esta información, previa solicitud;

e) Establecimiento y mantenimiento de un intercambio de información sistemático relacionado con las disposiciones del Convenio de Basilea y establecimiento de redes en el ámbito nacional y regional;

f) Organización de reuniones, simposios y misiones sobre el terreno que sean útiles para la consecución de estos objetivos en la región;

g) Prestación de asistencia y asesoramiento a las Partes y entidades de la región que no sean Partes, previa solicitud de ellas, sobre cuestiones de interés para el manejo ambientalmente racional o la reducción al mínimo de los desechos peligrosos, la aplicación de las disposiciones del Convenio de Basilea y otros asuntos conexos;

h) Promoción de la concientización del público;

i) Fomento de los mejores métodos, prácticas y metodologías del manejo ambientalmente racional y reducción al mínimo de la generación de desechos peligrosos y otros desechos, por ejemplo mediante estudios de caso y proyectos piloto;

j) Cooperación con las Naciones Unidas y sus órganos, en particular el PNUMA y los organismos especializados, y con otras organizaciones intergubernamentales pertinentes, la industria y las organizaciones no gubernamentales y, según proceda, con cualquier otra institución, a fin de coordinar actividades y desarrollar y ejecutar proyectos conjuntos relacionados con las disposiciones del Convenio de Basilea, y desarrollar sinergias, según corresponda, con otros acuerdos ambientales multilaterales;

k) Desarrollo, en el marco de la estrategia financiera general aprobada por las Partes, de la estrategia propia de los centros para su sostenibilidad financiera;

l) Cooperación en la movilización de recursos humanos, financieros y materiales a fin de atender, previa solicitud, las necesidades urgentes de la(s) Parte(s) de la región que ha(n) sufrido incidentes o accidentes que no pueden resolverse con los medios propios de la Parte afectada;

m) Desempeño de cualquier otra función que se le asigne en las decisiones de la Conferencia de las Partes y en el Convenio de Basilea, o por las Partes de la región, en consonancia con esas decisiones.

Anexo II

Contribución del Gobierno de la República Argentina

La contribución del Gobierno de la República Argentina al funcionamiento del Centro consistirá en lo siguiente:

A. Personal

Director del Centro – jornada completa

Secretario del Director – jornada completa

B. Instalaciones y servicios

Espacio amueblado de oficinas - 50 metros cuadrados

Sala de reuniones – con capacidad para 50 participantes – 80 m²

Depósito - 100 m²

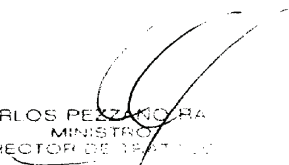
Equipo de oficina: computadoras con impresoras, fotocopidora, etc.

Equipo y servicios de telecomunicaciones: teléfonos, fax

Equipo audiovisual: Proyector LDC, retroproyector, etc.

C. Contribución en especie

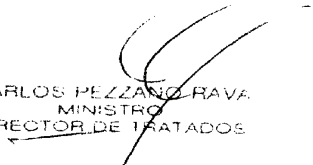
Mantenimiento del espacio y el equipamiento de oficinas. Servicios de teléfono, luz y agua, papelería.


CARLOS PEZARO
MINISTRO
DIRECTOR DE INVESTIGACIONES

Anexo III

Lista de países de América del Sur que han dado su consentimiento para recibir servicios del Centro

1. Argentina
2. Bolivia
3. Brasil
4. Chile
5. Colombia
6. Ecuador
7. Paraguay
8. Perú
9. Uruguay
10. Venezuela



CARLOS PEZZANO RAVA
MINISTRO
DIRECTOR DE TRATADOS

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

FRAMEWORK AGREEMENT BETWEEN THE SECRETARIAT OF THE
BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
AND THE ARGENTINE REPUBLIC ON THE ESTABLISHMENT OF A
BASEL CONVENTION REGIONAL CENTRE FOR TRAINING AND
TECHNOLOGY TRANSFER FOR THE SOUTH AMERICAN REGION

The Secretariat of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, acting on behalf of the Conference of the Parties to the Convention, and the Argentine Republic;

Bearing in mind that Article 14 of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal of 22 March 1989, which calls for the establishment of the regional centres for training and technology transfer regarding the management of hazardous wastes and other wastes and the minimization of their generation;

Recognizing that cooperation among the States at the regional level in the field of training and technology transfer facilitates the environmentally sound management of hazardous wastes and other wastes and the minimization of their generation;

Recalling Decision III/19 of the Conference of the Parties to the Basel Convention which selected the Argentine Republic as the seat for a Basel Convention Regional Centre for Training and Technology Transfer for the South American Region;

Noting with appreciation the interest expressed by the Argentine Republic to host the Basel Convention Regional Centre;

Recalling Decision V/5 of the Conference of the Parties which emphasized the need for the enhancement of the legal status of the centres as a way to attract additional financial support and the necessity of developing a framework agreement;

Recalling also Decision VI/3 of the Conference of the Parties by which the latter adopted a core set of elements for the Framework Agreements, endorsed the mechanism of establishing the Basel Convention Regional Centres by signing of a Framework Agreement, and mandated the Secretariat of the Basel Convention to negotiate and sign the Agreement in the name of the Conference of the Parties with the representative of the Government of the country hosting the Centre;

Recalling further Decisions VI/1, VI/2 and VI/3 of the sixth meeting of the Conference of the Parties in which the latter endorsed the role of Basel Convention Regional Centres in implementing the Basel Declaration and the priority actions of the Strategic Plan of the Basel Convention, using contributions from the Basel Convention Trust Funds in accordance with the criteria and procedure established under Decision VI/2;

Have agreed as follows:

Article I. Definitions

For the purpose of the present Agreement, the following definitions shall apply:

(a) The "Agreement" means the Framework Agreement between the Secretariat of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal and the Argentine Republic on the Establishment of a Basel Convention Regional Centre for Training and Technology Transfer for South America;

(b) The "Basel Convention" means the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal, adopted on 22 March 1989;

(c) The "Business Plan" means the document referred to in Decision VI/4 of the Conference of the Parties to the Basel Convention;

(d) The "Centre" means the Basel Convention Regional Centre for Training and Technology Transfer for the South American Region;

(e) The "competent authorities" means national, provincial, municipal and other competent authorities under the laws of the Argentine Republic;

(f) The "international experts of the Centre" means consultants and experts who are financed from the Trust Funds of the Basel Convention, and who are selected and appointed by the Director of the Centre in consultation with the Secretariat;

(g) The "Parties to the Basel Convention" means those States and political and/or economic integration organizations which ratified, accepted, formally confirmed, approved or acceded to the Basel Convention in accordance with Articles 22 and 23 of the Basel Convention;

(h) The "Focal Point of the Basel Convention" means the government institution designated by each Party to the Basel Convention under the provisions of Article 5 of the Basel Convention;

(i) The "General Convention" means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946, to which Argentina acceded on 12 October 1956;

(j) The "Government" means the Government of the Argentine Republic;

(k) The "international staff of the Centre" means officials of the Centre whose posts are financed from the Basel Convention Trust Funds in accordance with decisions of the Parties of the Basel Convention, and who are appointed by the Director, in consultation with the Secretariat;

(l) The "Project Document" means a formal document covering a project, as defined below, which sets out, inter alia, the need, results, outputs, activities, workplan, budget, pertinent background, supporting data and any special arrangements applicable to the execution of the project in question to be signed between UNEP or the Secretariat and the Basel Convention Regional Centre;

(m) The "Secretariat" means the Secretariat of the Basel Convention;

(n) The "staff of the Centre" means the Director and the national staff of the Centre, whose posts are financed by the Government;

(o) The "Steering Committee" means the Committee provided for in Article VII of the present Agreement;

(p) The "Trust Funds" means the Trust Funds of the Basel Convention established under the Basel Convention with the scope of providing financial support for the ordinary expenditure of the Secretariat of the Basel Convention and the Technical Cooperation Trust Fund of the Basel Convention established for the purpose of assisting developing countries and other countries in need of technical assistance in the implementation of the Basel Convention.

(q) "UNEP" means the United Nations Environment Programme;

Article II. Purpose of the Agreement

1. The purpose of the present Agreement is to set forth the terms and conditions under which an institution in the Argentine Republic shall act as a Basel Convention Regional Centre for Training and Technology Transfer for the South American Region pursuant to the relevant provisions of the Basel Convention and related decisions of the Conference of the Parties to the Basel Convention.

2. The institution, referred to in paragraph 1 above, shall be an autonomous institution with its own legal personality.

Article III. Establishment and Legal Status of the Basel Convention Regional Centre for Training and Technology Transfer for the South American Region

1. The Basel Convention Regional Centre for Training and Technology Transfer for the South American Region is hereby established at the National Institute of Industrial Technology (hereinafter referred to as "INTI"), Edificio 5, Avenida General Paz 5445, Provincia de Buenos Aires, Argentina.

2. Subject to the relevant provisions of the present Agreement, the Centre, which is a national institution established under the laws and regulations of the Argentine Republic, shall operate in accordance with the laws and regulations of the Argentine Republic.

3. The Centre shall have a regional role defined in accordance with the relevant decisions of the Conference of the Parties to the Basel Convention. The Basel Convention Coordinating Centre for Training and Technology Transfer for the Latin America and Caribbean region shall coordinate the regional activities of the Centre established by paragraph 1 above.

4. Activities of the Centre, which are not related to its regional role, shall be defined by the competent authorities of the Argentine Republic. The Government and the Centre shall ensure that such activities do not interfere with or affect the regional role of the Centre and the commitments and obligations under the present Agreement.

5. The Centre, acting through INTI, shall have the capacity, in accordance with the national laws and regulations of the Argentine Republic:

- (a) To contract;
- (b) To acquire and dispose of movable and immovable property;
- (c) To institute legal proceedings.

Article IV. Regional Role of the Centre

1. The Centre shall provide services for the implementation of the Basel Convention to ties of the Basel Convention consenting to be served by the Centre, whose names appear in Annex III to the present Agreement.

2. Any other Party to the Basel Convention from the South American Region may at any time express its consent to be served by the Centre through a written communication to the Centre and the Secretariat.

3. Subject to the agreement of the Steering Committee provided for in Article VII of the present Agreement, any Party to the Basel Convention not included in Annex III, non-governmental organisation, entity, private sector organisation, academic institution, or other organisation from within and outside the region, may participate in the activities of the Centre.

Article V. Functions of the Centre relevant to its Regional Role

1. The core functions of the Centre are described in Annex I to the present Agreement. These functions may be subject to periodic review by the Conference of the Parties to the Basel Convention.

2. The Centre shall implement activities in accordance with the relevant decisions of the Conference of the Parties to the Basel Convention and the Business Plan of the Centre referred to in Article VII, paragraph 2, of the present Agreement.

Article VI. Governance and Reporting

1. The activities of the Centre relevant to its regional role shall be carried out under the general guidance and in close coordination with the Secretariat.

2. The Secretariat shall coordinate the activities of the Centre with the work of other Basel Convention Regional Centres as well as with the relevant activities of the Parties to the Basel Convention, international organisations, programmes, funds and other institutions held by relevant global and regional conventions.

3. The Centre shall keep the Focal Points of the Basel Convention of the Parties served by the Centre, the Secretariat, the Basel Convention Coordinating Centre for Training and Technology Transfer for the Latin America and Caribbean region, non-governmental organisations, entities, private sector organisations, academic institutions or other organisations which participate in the activities of the Centre, regularly informed on its activities.

4. The Centre shall submit annually a report to the Secretariat on the implementation of the Business Plan, financial income and expenditures.

Article VII. Steering Committee

1. A Steering Committee shall be established to advise the Centre on the development implementation of the activities of the Centre relevant to its regional role and to enhance support of its activities from Parties served by the Centre.

2. The Steering Committee shall develop and endorse the Business Plan for the Centre and oversee its implementation.

3. The Composition of the Steering Committee shall be established at the first meeting to be convened by the Director of the Centre in consultation with the Secretariat within ninety (90) days from the entry into force of the present Agreement.

4. The members of the Steering Committee shall be experts of recognized standing and with experience in the environmentally sound management of hazardous wastes and other wastes.

5. The representative of the Secretariat and the Director of the Centre referred to in Article XII of the present Agreement shall participate in the meetings of the Steering Committee ex officio.

6. Donors and other stakeholders including relevant non-governmental organisations, entities, private sector organisations, academic institutions, or other organisations may be invited to attend the meetings of the Steering Committee as observers.

7. The members of the Steering Committee shall elect by consensus the Chairperson and the Vice-Chairperson of the Committee from among its members, who shall hold office for a four (4) year term.

8. The Chairperson, in consultation with the Secretariat and the Director of the Centre, shall convene the ordinary meetings of the Steering Committee at least once every two (2) years. Extraordinary meetings may be convened by the Chairperson in consultation with the Secretariat.

9. Each Party whose expert is a member of the Steering Committee shall defray the expenses of that member while performing the Committee's duties.

10. The Government shall designate a competent national authority/committee to mobilize and coordinate the national inputs into the Centre.

Article VIII. Participants in Meetings and Activities organised by the Centre

1. Meetings and activities organised by the Centre shall be open to participants designated by the Focal Points of the Basel Convention of the Parties served by the Centre.

2. Any other Party, States, non-governmental organizations, entities, private sector organizations, academic institutions or other organizations may be invited to the meetings organized by the Centre subject to the agreement of the Steering Committee.

Article IX. Working Language, Rules and Procedures of the Centre

1. The working language of the Centre in carrying out its regional role shall be Spanish.

2. The meetings organized by the Centre shall apply mutatis mutandis the rules of procedures of the Conference of the Parties to the Basel Convention.

3. Communications between the Centre and the Secretariat shall be in English.

Article X. Financial Resources and Contributions

1. The financial resources of the Centre shall be composed of:

(a) Contributions from the Trust Funds in accordance with the relevant decisions of the Conference of the Parties to the Basel Convention and subject to the availability of resources in the Trust Funds;

(b) Voluntary contributions of the Parties served by the Centre;

(c) Funds directly received from other Parties, non-Parties, industry, research institutes, foundations, the United Nations and other relevant international and national organizations and bodies, etc., subject to the conditions stipulated in the present Agreement;

(d) Funds received for services provided by the Centre;

(e) Funds provided by the Government in accordance with Article XI of the present Agreement and as provided in Annex II;

(f) Other funds received by the Centre.

2. The Centre may also receive in-kind contributions.

3. The Conference of the Parties to the Basel Convention shall, at each meeting, review the financial status of the Centre as presented by the Director through the Secretariat, and make such recommendations to the Centre as it may deem appropriate.

4. The acceptance by the Centre of any voluntary contribution or donation shall in every case be subject to the express written agreement of the Secretariat, upon the recommendation of the Director of the Centre, in order to avoid conflict of interest between the goals and objectives of the Basel Convention and the donors.

5. The financial resources provided to the Centre from the Trust Funds shall be kept in the account of the Centre at the UNDP Office in the Argentine Republic in the currency in which they are to be remitted. These resources shall be available to the Centre for the implementation of its programme of work in conformity with the Project Document signed for that purpose by the Centre and the UNEP or the Secretariat.

6. The Centre and the Secretariat, individually or jointly, may seek additional financial or in-kind support for the Centre from sources other than the Trust Funds.

7. Activities of the Centre which are not related to its regional role shall be financed solely from funds provided by the Government.

8. An external biennial review of the activity of the Centre shall be carried out.

Article XI. Host Government's Contributions

The Government shall provide, at its own expense, adequate premises for the Centre and the personnel needed for its activities. In particular, the Government shall provide appropriate premises, standard office and telecommunication equipment. It shall be responsible for the adequate and timely maintenance of the premises and shall further provide financial and in-kind contributions towards the operational costs of the Centre as specified in Annex II of the present Agreement.

Article XII. Staff, International Staff and International Experts of the Centre

1. The Centre shall comprise a full-time Director and such staff as the Centre may require for the effective and efficient carrying out of its regional role.

2. The Director may be a national of Argentina, appointed by the competent authorities of Argentina in consultation with the Secretariat.

3. The Director shall be the chief administrative officer of the Centre and, subject to the provisions of the present Agreement, shall have overall responsibility for the activities and administration of the Centre.

4. The posts of the Director and of the staff shall be funded as part of the contribution provided by the Government towards the operating costs of the Centre as stipulated in Annex II of the present Agreement. If approved by the Parties of the Basel Convention, contributions towards the salary of the Director may be made by interested Parties.

5. The national staff shall be appointed by the Director.

6. The international staff and international experts of the Centre shall be appointed by the Director in consultation with the Secretariat. The international staff shall be appointed from among the qualified applicants responding to the vacancy announcements circulated by the Secretariat to the Focal Points of the Basel Convention.

Article XIII. Functions, Duties and Responsibilities of the Director

In ensuring the regional role of the Centre, the Director shall:

(a) Administer the Centre and its programmes with a view to ensuring that the Centre performs its regional role in accordance with relevant provisions of the Basel Convention and related decisions of the Conference of the Parties;

(b) Prepare a Business Plan of the Centre for submission to the Steering Committee for its review and endorsement;

(c) Report on the implementation of the activities in the Business Plan to the Conference of the Parties to the Basel Convention through the Secretariat;

(d) Appoint national and international staff and international experts of the Centre, in accordance with the provisions of Article XII above;

(e) Develop and implement strategies to ensure the appropriate funding for programmes and institutional activities of the Centre, relevant to its regional role;

(f) Arrange all matters relating to the preparation and publication of materials produced by the Centre, having in view the objectives of the Centre and its regional role;

(g) Perform such other duties as may be required pursuant to relevant decisions of the Conference of the Parties to the Basel Convention.

Article XIV. Privileges and Immunities

1. The representatives of the Parties to the Basel Convention participating in meetings and other activities organized by the Centre in the territory of Argentina shall enjoy

the privileges and immunities equivalent to those provided for in Article IV of the General Convention in relation to words spoken or written and any act performed by them in connection with their participation in such meetings and activities.

2. The officials of the United Nations on mission to provide assistance to the Centre or to participate in meetings and other activities of the Centre shall enjoy the privileges and immunities, exemptions and facilities provided for in Articles V and VII of the General Convention.

3. International staff and international experts of the Centre shall enjoy the privileges and immunities, exemptions and facilities equivalent to those provided for in Articles V, VI and VII of the General Convention.

4. The representatives of the Specialized Agencies and their Officials participating in meetings and other activities organized by the Centre in the territory of Argentina, shall enjoy, as appropriate, the privileges and immunities provided for in the 1947 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies.

5. The Government shall take the necessary steps to ensure that the entry into and exit from Argentina for all persons referred to in paragraphs 1 to 4 above are issued without delay. Visas and entry/exit permits, where required, shall be granted to them free of charge and as promptly as possible.

6. National staff of the Centre shall be accorded the appropriate facilities necessary for the independent exercise of their functions and duties for the Centre relevant to its regional role.

7. Distinguished guests officially invited to attend meetings and other activities of the Centre shall be given unrestricted access to the meetings and activity areas and the premises of the Centre.

Article XV. Property, Funds and Assets of the Centre

1. The property, funds and assets of the Centre held and administered on behalf of UNEP, and those held and administered on behalf of the Parties to the Basel Convention, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy the privileges and immunities, exemptions and facilities equivalent to those provided for in Article II of the General Convention.

2. Property, funds and assets transferred to the Centre pursuant to the Project Document signed between the Centre and UNEP or between the Centre and the Secretariat, in the carrying out by the Centre of its regional role shall enjoy the privileges and immunities, exemptions and facilities equivalent to those provided for in Article II of the General Convention.

Article XVI. Liability

1. The Government shall be responsible for dealing with any action, claim or other demand against the United Nations, UNEP, the Conference of the Parties to the Basel Convention and the Secretariat or their officials and arising out of:

(a) Injury to persons or damage to or loss of property in the premises that are provided by or are under the control of the Centre or the Government;

(b) Injury to persons or damage to or loss of property caused by, or incurred in using, the transport services that are provided by or arranged by the Centre or the Government;

(c) The employment by the Government for the Centre or its meetings and activities of staff, international staff, consultants and experts.

2. The United Nations, UNEP, the Conference of the Parties to the Basel Convention, the Secretariat and their officials shall bear no responsibility in respect of any such legal action, claim or other demand except where the particular claim or liability was caused by gross negligence or wilful misconduct of those mentioned above.

Article XVII. Settlement of Disputes

1. The Secretariat and the Government shall endeavour to settle any dispute concerning the interpretation or implementation of the present Agreement by negotiation or other agreed mode of settlement.

2. Any dispute between the Secretariat and the Government which is not settled by negotiation or other agreed mode of settlement shall be submitted, at the request of either Party to a dispute, to an arbitral tribunal composed of three members. Each Party shall appoint one arbitrator and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the Chairman. If within thirty (30) days of the request for arbitration either Party fails to appoint an arbitrator, or if within fifteen (15) days of the appointment of two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint an arbitrator. The procedure for the arbitration shall be determined by the arbitrators, and the expenses of the arbitration shall be borne by the Parties as assessed by the arbitrators. The arbitral tribunal shall reach its decision by a majority of votes on the basis of the applicable rules of international law. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be accepted by the Parties as the final adjudication of the dispute, even if rendered in default of one of the Parties.

3. The Government shall make provisions for appropriate modes of settlement of disputes arising out of contracts and other disputes of a private law character to which either the Centre is a party, or disputes involving an official of the Centre who, by reason of his or her official position, enjoys immunity, if such immunity has not been waived. Any commercial dispute arising out of, or in accordance with the present Agreement or breach thereof, shall, unless it is settled by direct negotiation, be settled in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules as at present in force. The Parties shall be bound by any arbitration award rendered as a result of such arbitration as the final adjudication of any such controversy or claim.

Article XVIII. Status of Annexes attached to the present Agreement

The annexes to Agreement constitute an integral part of the present Agreement.

Article XIX. Entry into Force, Duration, Amendment and Termination of the Framework Agreement

1. The present Agreement shall enter into force upon signature and shall be valid for an initial period of five (5) years.

2. The present Agreement shall be automatically extended for another period of five (5) years unless one or both Parties wish to terminate it and provides the other Party with written notice thereof.

3. The present Agreement may be terminated by either Party providing six (6) months' written notice to the other Party.

4. In case of termination, the Agreement shall continue to remain in force for a period of one (1) year to allow for an orderly cessation of its activities.

5. Subject to paragraph 6 below, no change in or modification of the present Agreement, including its annexes, shall be made except by prior written agreement between the Government and the Secretariat.

6. Annex III to the present Agreement may be updated through a written communication made by the Director of the Centre to the Secretariat. The communication shall bear a copy of the written request of the Party consenting to be served by the Centre.

7. The Centre shall not assign, transfer, pledge, sub-contract or make other disposition of the present Agreement or any part thereof, or of any of the Centre's rights, claims or obligations under the present Agreement, except with the prior written consent of the Secretariat.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto, signed the present Agreement in the Spanish and English languages, both texts being equally authentic.

DONE at Geneva this eighth day of July 2005.

For the Secretariat of the Basel Convention:

SACHIKO KUWABARA-YAMAMOTO

Executive Secretary

Date: 8 July 2005

For the Argentine Republic :

ALBERTO J. DUMONT

Ambassador, Permanent Representative of the
Argentine Republic to the International

Organizations in Geneva

Date: 8 July 2005

ANNEX I

Core functions of the Basel Convention Regional Centres

The role of the Centres is to assist developing countries and countries with economies in transition, within their own region, through capacity building for the environmentally sound management to achieve the fulfilment of the objectives of the Convention.

The description of the core functions of the Centres are as follows:

1. Training
2. Technology Transfer
3. Information
4. Consulting
5. Awareness raising

The explanations of the core functions of the Centres are as follows:

(a) Developing and conducting training programmes, workshops, seminars and associated projects in the field of the environmentally sound management of hazardous wastes, transfer of environmentally sound technology and minimization of the generation of hazardous wastes with specific emphasis on training the trainers and the promotion of ratification and implementation of the Basel Convention and its instruments;

(b) Identifying, developing and strengthening mechanisms for the transfer of technology in the field of the environmentally sound management of hazardous wastes or their minimization in the region;

(c) Gathering, assessing and disseminating information in the field of hazardous wastes and other wastes to Parties of the region and to the Secretariat;

(d) Collecting information on new or proven environmentally sound technologies and know-how relating to environmentally sound management and minimization of the generation of hazardous wastes and other wastes and disseminating these to Parties of the region at their request;

(e) Establishing and maintaining regular exchange of information relevant to the provisions of the Basel Convention, and networking at the national and regional levels;

(f) Organizing meetings, symposiums and missions in the field, useful for carrying out these objectives in the region;

(g) Providing assistance and advice to the Parties and non-Parties of the region at their request, on matters relevant to the environmentally sound management or minimization of hazardous wastes, the implementation of the provisions of the Basel Convention and other related matters;

(h) Promoting public awareness;

(i) Encouraging the best approaches, practices and methodologies for the environmentally sound management and minimization of the generation of hazardous wastes and other wastes, e.g. through case studies and pilot projects;

(j) Cooperating with the United Nations and its bodies, in particular UNEP and the Specialized Agencies, and with other relevant intergovernmental organizations, industry and non-governmental organizations, and, where appropriate, with any other institution, in order to coordinate activities and develop and implement joint projects related to the provisions of the Basel Convention and develop synergies where appropriate with other multilateral environmental agreements;

(k) Developing, within the general financial strategy approved by the Parties, the Centres' own strategy for financial sustainability;

(l) Cooperating in mobilization of human, financial and material means in order to meet the urgent needs at the request of the Party (ies) of the region faced with incidents or accidents which cannot be solved with the means of the individual Party(ies) concerned;

(m) Performing any other functions assigned to it by relevant decisions of the Conference of the Parties of the Basel Convention or by Parties of the region, consistent with such decisions.

ANNEX II

Contributions of the Government of the Argentine Republic

The following shall be the contributions of the Government of the Argentine Republic towards the operation of the Centre:

A. Personnel

Director of the Centre - full time

Secretary of the Director - full time

B. Premises and services

Furnished office space - 50 sq. m.

Meeting room - capacity 50 participants - 80 sq. m

Store room - 100 sq. m

Office equipment: computers with printers, photocopier, etc.

Telecommunications equipment and services: telephones, fax

Audiovisual equipment: LDC Projector, Overhead , etc

C. In-kind contribution

Maintenance of the office space and equipment, Public Business Utilities, Stationery.

ANNEX III

List of the South American Countries consenting to be served by the Centre

1. Argentina
2. Bolivia
3. Brazil
4. Chile
5. Colombia
6. Ecuador
7. Paraguay
8. Peru
9. Uruguay
10. Venezuela

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD-CADRE ENTRE LE SECRÉTARIAT DE LA CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES DE DÉCHETS DANGEREUX ET DE LEUR ÉLIMINATION ET LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE RELATIF À L'ÉTABLISSEMENT D'UN CENTRE RÉGIONAL DE LA CONVENTION DE BÂLE POUR LA FORMATION ET LE TRANSFERT DE TECHNOLOGIES POUR LA RÉGION D'AMÉRIQUE DU SUD

Le Secrétariat de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, intervenant au nom de la Conférence des Parties à la Convention, et la République argentine,

Ayant à l'esprit l'article 14 de la Convention de Bâle du 22 mars 1989 sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination dans laquelle il est convenu de créer des centres régionaux de formation et de transfert de technologie pour la gestion des déchets dangereux et d'autres déchets et la réduction de leur production;

Reconnaissant que la coopération entre les États à l'échelon régional en matière de formation et de transfert de technologie facilite la gestion écologiquement rationnelle des déchets dangereux et d'autres déchets et la réduction de leur production;

Rappelant la décision III/19 de la Conférence des Parties à la Convention de Bâle par laquelle il a été convenu que la République argentine soit le siège du Centre régional de formation et de transfert de technologie de la Convention de Bâle pour la région d'Amérique du Sud;

Notant avec satisfaction l'intérêt manifesté par la République argentine à accueillir le Centre régional de la Convention de Bâle;

Rappelant la décision V/5 de la Conférence des Parties dans laquelle celle-ci souligne la nécessité de renforcer le statut juridique des centres de façon à pouvoir attirer un soutien financier supplémentaire, et de mettre au point un accord-cadre;

Rappelant en outre la décision VI/3 de la Conférence des Parties par laquelle celle-ci adopte une série d'éléments essentiels pour l'Accord-cadre, entérine le mécanisme d'établissement des Centres régionaux de la Convention de Bâle moyennant la signature d'un accord-cadre et charge le Secrétariat de la Convention de Bâle, au nom de la Conférence des Parties, de négocier et de signer l'Accord avec le représentant du gouvernement du pays qui accueillera le Centre;

Rappelant également les décisions VI/1, VI/2 et VI/3 de la sixième Conférence des Parties par lesquelles celle-ci approuve le rôle des Centres régionaux de la Convention de Bâle dans la mise en œuvre de la Déclaration de Bâle et les actions prioritaires du Plan stratégique de la Convention de Bâle, par le biais des contributions des Fonds d'affectation spéciale de la Convention de Bâle conformément aux critères et aux procédures visés par la décision VI/2;

Sont convenus de ce qui suit:

Article I. Définitions

Aux fins du présent Accord, il est convenu que:

(a) Le terme « Accord » s'entend de l'Accord-cadre entre le Secrétariat de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination et la République argentine relatif à l'établissement d'un Centre régional de la Convention de Bâle pour la formation et le transfert de technologie pour l'Amérique du Sud;

(b) La « Convention de Bâle » s'entend de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, adoptée le 22 mars 1989;

(c) Le « Plan d'activité » s'entend du document visé par la décision VI/4 de la Conférence des Parties à la Convention de Bâle;

(d) Le « Centre » s'entend du Centre régional de la Convention de Bâle pour la formation et le transfert de technologie pour la région d'Amérique du Sud;

(e) L'expression « les Autorités compétentes » s'entend des autorités nationales, provinciales, municipales et autres compétentes en vertu des lois de la République argentine;

(f) L'expression « les experts internationaux du Centre » s'entend des consultants et des experts dont les postes sont financés par les Fonds d'affectation spéciale de la Convention de Bâle et qui sont sélectionnés et nommés par le Directeur du Centre en consultation avec le Secrétariat;

(g) L'expression « les Parties à la Convention de Bâle » s'entend des États et des organisations d'intégration politique et/ou économique qui ont ratifié, accepté, officiellement confirmé, approuvé ou adhéré à la Convention de Bâle conformément aux dispositions des articles 22 et 23 de la Convention de Bâle;

(h) L'expression « le point focal de la Convention de Bâle » s'entend de l'institution publique désignée par chacune des Parties à la Convention de Bâle en vertu des dispositions de l'article 5 de la Convention de Bâle;

(i) L'expression « la Convention générale » s'entend de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies adoptée le 13 février 1946 par l'Assemblée générale des Nations Unies, à laquelle la République argentine a adhéré le 12 octobre 1956;

(j) Le terme « le Gouvernement » s'entend du Gouvernement de la République argentine;

(k) L'expression « les fonctionnaires internationaux du Centre » s'entend des fonctionnaires du Centre dont les postes sont financés par les Fonds d'affectation spéciale de la Convention de Bâle conformément aux décisions des Parties à la Convention de Bâle et nommés par le directeur en consultation avec le Secrétariat;

(l) L'expression « le descriptif du projet » s'entend d'un document formel portant sur un projet dans lequel sont notamment mentionnés les besoins, les résultats, les produits, les activités, le plan de travail, le budget, les antécédents pertinents, les informations à l'appui et tout arrangement spécial applicable à la mise en œuvre du projet en question signé par le PNUE ou le Secrétariat et le Centre régional de la Convention de Bâle;

(m) Le terme « Secrétariat » s'entend du Secrétariat de la Convention de Bâle;

(n) Le terme « le Personnel » s'entend du directeur et des fonctionnaires nationaux du Centre dont les postes de travail sont financés par le Gouvernement;

(o) L'expression « le Comité directeur » s'entend du Comité visé à l'article VII du présent Accord;

(p) L'expression « les Fonds d'affectation spéciale » s'entend des Fonds d'affectation spéciale mis en place en vertu de la Convention de Bâle dans le but d'apporter un soutien financier aux dépenses ordinaires du Secrétariat de la Convention de Bâle et du Fonds d'affectation spéciale pour la coopération technique de la Convention de Bâle créé pour aider les pays en développement et d'autres pays requérant une assistance technique pour la mise en œuvre de la Convention de Bâle;

(q) Le terme « PNUE » s'entend du Programme des Nations Unies pour l'environnement.

Article II. Objet de l'Accord

1. Le but du présent Accord consiste à définir les conditions dans lesquelles une institution située en République argentine interviendra en tant que Centre régional de la Convention de Bâle pour la formation et le transfert de technologie dans la région d'Amérique du Sud conformément aux dispositions afférentes de la Convention de Bâle et des décisions de la Conférence des Parties à la Convention de Bâle.

2. L'institution à laquelle il est fait référence au paragraphe I sera une institution autonome dotée d'une personnalité juridique propre.

Article III. Établissement et statut juridique du Centre régional de la Convention de Bâle pour la formation et le transfert de technologie dans la région d'Amérique du Sud

1. Le Centre régional de la Convention de Bâle pour la formation et le transfert de technologie pour la région d'Amérique du Sud a établi son siège au Institut national de technologie industrielle (dénommé ci-après l'INTI), Edificio 5, Avenida General Paz 5445, Provincia de Buenos Aires en Argentine.

2. Sous réserve des dispositions pertinentes du présent accord, le Centre, qui est une institution nationale créée en vertu des lois et des règlements de la République argentine, obéira, dans son fonctionnement, aux lois et règlements de la République argentine.

3. Le Centre régional jouera un rôle à l'échelon régional défini conformément aux décisions pertinentes de la Conférence des Parties à la Convention de Bâle. Le Centre de coordination de la Convention de Bâle pour la formation et le transfert de technologie pour l'Amérique latine et la région des Caraïbes coordonnera les activités régionales du Centre institué par le paragraphe 1 ci-dessus.

4. Les activités du Centre, qui n'ont aucun rapport avec son rôle régional, seront définies par les autorités compétentes de la République argentine. Le Gouvernement et le Centre veilleront à ce que ces activités n'aient aucune interférence ou n'aient aucune incidence sur le rôle du Centre à l'échelon régional, ainsi que sur les obligations et engagements contractés en vertu du présent Accord.

5. Le Centre intervenant par le truchement de l'INTI aura les pouvoirs lui permettant, conformément aux lois et règlements de la République argentine:

- (a) De contracter;
- (b) D'acheter et de vendre des biens mobiliers et immobiliers; et
- (c) D'engager des poursuites judiciaires.

Article IV. Rôle du Centre à l'échelon régional

1. Le Centre fournira les services nécessaires à la mise en œuvre de la Convention de Bâle aux Parties à la Convention de Bâle qui consentent à être desservies par le Centre et dont le nom figure dans l'annexe III du présent Accord.

2. Toute autre Partie à la Convention de Bâle provenant de la région d'Amérique du Sud peut à tout moment faire part de son consentement à être desservi par le Centre moyennant une notification écrite au Centre et au Secrétariat.

3. Sous réserve de l'acceptation du Comité directeur visé à l'article VII du présent Accord, toute Partie à la Convention de Bâle non comprise dans l'annexe III, organisation non gouvernementale, entité, organisation du secteur privé, établissement académique ou toute autre organisation faisant partie ou non de la région peut participer aux activités du Centre.

Article V. Fonctions du Centre dans le cadre de son rôle à l'échelon régional

1. Les fonctions essentielles du Centre sont décrites dans l'annexe I au présent Accord. Ces fonctions peuvent être périodiquement révisées par la Conférence des Parties à la Convention de Bâle.

2. Le Centre mènera des activités conformes aux décisions pertinentes de la Conférence des Parties à la Convention de Bâle et au Plan d'activité du Centre régional visé à l'article VII, paragraphe 2 du présent Accord.

Article VI. Gouvernance et présentation de rapports

1. Les activités du Centre menées dans le cadre de son rôle à l'échelon régional feront l'objet d'une orientation générale de la part du et d'une étroite coordination avec le Secrétariat.

2. Le Secrétariat coordonnera les activités du Centre avec celles d'autres centres régionaux de la Convention de Bâle ainsi qu'avec les activités pertinentes des Parties à la Convention de Bâle, les organisations internationales, des programmes, des fonds et d'autres organismes mis en place par les conventions pertinentes à l'échelon mondial et régional.

3. Le Centre présentera régulièrement des rapports d'activités aux points focaux de la Convention de Bâle des Parties desservies par le Centre, au Secrétariat, au Centre de coordination de la Convention de Bâle pour la formation et le transfert de technologie pour l'Amérique latine et la région des Caraïbes, aux organisations non gouvernementales, entités, organisations du secteur privé, établissements académiques ou autres organisations participant aux activités du Centre.

4. Le Centre présentera un rapport annuel au Secrétariat sur la mise en œuvre de son Plan d'activité, ses revenus financiers et ses dépenses.

Article VII. Comité directeur

1. Un Comité directeur sera mis en place pour conseiller le Centre quant au développement et à la mise en œuvre des activités du Centre dans le cadre de son rôle à l'échelle régionale ainsi que pour renforcer le soutien national des Parties desservies par le Centre aux activités menées par celui-ci.

2. Le Comité directeur élaborera et adoptera le Plan d'activité du Centre et en supervisera la mise en œuvre.

3. La composition du Comité directeur sera déterminée lors de la première réunion convoquée par le directeur du Centre en consultation avec le Secrétariat dans les quatre-vingt-dix (90) jours à compter de l'entrée en vigueur du présent Accord-cadre.

4. Les membres du Comité directeur seront des experts réputés et expérimentés dans le domaine de la gestion rationnelle des déchets dangereux et d'autres déchets.

5. Le représentant du Secrétariat et le directeur du Centre visé à l'article XII du présent Accord participeront d'office aux réunions du Comité directeur.

6. Les donateurs et d'autres parties intéressées, en particulier les organisations non gouvernementales concernées, les entités, les organisations du secteur privé, les établissements académiques ou d'autres organisations pourront être invités à assister aux réunions du Comité directeur en qualité d'observateurs.

7. Les membres du Comité éliront parmi eux à l'unanimité des voix un président et un vice-président du Comité pour un mandat de quatre (4) ans.

8. En consultation avec le Secrétariat et le directeur du Centre, le président convoquera les réunions ordinaires du Comité directeur au minimum une fois tous les deux (2) ans. Le président pourra convoquer des réunions extraordinaires en consultation avec le Secrétariat.

9. Chaque Partie dont l'expert est membre du Comité directeur prendra à sa charge les frais encourus par celui-ci pour avoir participé aux activités du Comité.

10. Le Gouvernement désignera une autorité ou une commission compétente à l'échelon national pour mobiliser et coordonner les contributions nationales versées au Centre.

Article VIII. Participants aux réunions et aux activités organisées par le Centre

1. Des représentants désignés par les points focaux de la Convention de Bâle des Parties desservies par le Centre peuvent participer aux réunions et activités organisées par le Centre.

2. Toute autre partie, État, organisation non gouvernementale, entité, organisation du secteur privé, établissement académique ou autre organisation peut être invité à assister, aux réunions organisées par le Centre, sous réserve de l'accord du Comité directeur.

Article IX. Langue de travail et règlement de procédure du Centre

1. La langue de travail du Centre dans l'exercice du rôle joué par celui-ci à l'échelle régionale sera l'espagnol.
2. Les réunions organisées par le Centre régional appliqueront, par analogie, le règlement de procédure de la Conférence des Parties à la Convention de Bâle.
3. Les communications entre le Centre et le Secrétariat se dérouleront en anglais.

Article X. Ressources financières et contributions

1. Les ressources financières du Centre seront composées de la façon suivante:
 - a) Des contributions des Fonds d'affectation spéciale conformément aux décisions pertinentes de la Conférence des Parties à la Convention de Bâle et sous réserve des ressources disponibles de ces Fonds d'affectation spéciale;
 - (b) Des contributions volontaires des Parties desservies par le Centre;
 - (c) Des fonds apportés directement par d'autres Parties, non-Parties, le secteur industriel, les instituts de recherche, les fondations, l'Organisation des Nations Unies et d'autres organes et organismes pertinents à l'échelon international et national, etc. sous réserve des conditions stipulées dans le présent Accord.
 - (d) Des fonds reçus en échange de services fournis par le Centre;
 - (e) Des fonds alloués par le Gouvernement conformément à l'article XI du présent Accord et aux dispositions de l'annexe II;
 - (f) D'autres fonds reçus par le Centre.
2. Le Centre peut également recevoir des contributions en nature.
3. La Conférence des Parties à la Convention de Bâle procédera, à chaque réunion, à une révision de l'état financier du Centre tel qu'il est présenté par le directeur par l'intermédiaire du Secrétariat, et formulera les recommandations qu'elle jugera opportunes au Centre.
4. L'acceptation de la part du Centre de toute contribution volontaire ou donation devra, dans chaque cas, faire l'objet du consentement exprès et écrit du Secrétariat, sur proposition du directeur du Centre, afin d'éviter tout conflit d'intérêts entre les buts et objectifs de la Convention de Bâle et les donateurs.
5. Les ressources financières allouées au Centre par les Fonds d'affectation spéciale seront placées sur le compte du Centre ouvert auprès du bureau du PNUD en République argentine dans la monnaie dans laquelle elles doivent être remises. Ces ressources seront mises à la disposition du Centre pour mettre en œuvre son programme de travail conformément au descriptif du projet signé à cet effet par le Centre et le PNUE ou le Secrétariat.
6. Le Centre et le Secrétariat peuvent, à titre individuel ou conjointement, chercher de nouvelles ressources financières ou en nature pour le Centre, autre que les Fonds d'affectation.
7. Les activités du Centre, qui n'ont aucun rapport avec son rôle régional, seront financées par des fonds fournis par le Gouvernement.
8. Un audit externe de l'activité du Centre sera effectué deux fois par an.

Article XI. Contributions du Gouvernement hôte

Le Gouvernement fournira à ses propres frais des locaux ad hoc pour héberger le Centre ainsi que le personnel nécessaire à ses activités. En particulier, le Gouvernement fournira les locaux appropriés et l'équipement standard de bureau et de télécommunication. Il sera responsable de l'entretien adéquat et dans les délais voulus des locaux et participera en outre financièrement ou par des contributions en nature aux charges d'exploitation du Centre spécifiées à l'annexe II du présent Accord.

Article XII. Personnel, personnel international et experts internationaux du Centre

1. Le Centre comprendra un directeur à temps plein et les fonctionnaires nécessaires au fonctionnement effectif et efficace du Centre à l'échelle régionale.

2. Le directeur peut être un ressortissant d'Argentine désigné par les autorités compétentes d'Argentine en consultation avec le Secrétariat.

3. Le directeur sera le fonctionnaire administratif de plus haut rang du Centre et, sous réserve des dispositions du présent Accord, assumera la responsabilité globale des activités et de l'administration du Centre.

4. Les postes de directeur et des fonctionnaires seront financés dans le cadre de la contribution apportée par le Gouvernement aux coûts opérationnels du Centre, conformément aux dispositions de l'annexe II du présent Accord. Avec l'approbation des Parties à la Convention de Bâle, les contributions destinées à assurer le salaire du directeur peuvent provenir de parties intéressées.

5. Le personnel national sera nommé par le directeur.

6. Le personnel international et les experts internationaux du Centre seront nommés par le directeur en consultation avec le Secrétariat. Les fonctionnaires internationaux seront choisis parmi les candidats les plus qualifiés ayant répondu aux annonces de postes vacants diffusés par le Secrétariat à chaque point focal de la Convention de Bâle.

Article XIII. Fonctions, obligations et responsabilités du directeur

En ce qui concerne le rôle du Centre à l'échelle régionale, le directeur doit :

a) Administrer le Centre et ses programmes de façon à garantir que le Centre joue son rôle à l'échelle régionale conformément aux dispositions pertinentes de la Convention de Bâle et des décisions y afférentes de la Conférence des Parties;

(b) Préparer un Plan d'activité du Centre afin de les soumettre à l'examen et à l'approbation du Comité directeur;

(c) Faire rapport, par l'intermédiaire du Secrétariat, sur la mise en œuvre des activités prévues dans le Plan d'activité à la Conférence des Parties à la Convention de Bâle;

(d) Nommer les fonctionnaires et les experts nationaux et internationaux du Centre, conformément aux dispositions de l'article XII ci-dessus;

(e) Mettre au point et appliquer des stratégies susceptibles de garantir le financement adéquat des programmes et des activités institutionnelles du Centre, en ce qui concerne son rôle à l'échelon régional;

(f) Prendre toutes les décisions nécessaires pour la préparation et la publication du matériel produit par le Centre, à la lumière de l'objectif du Centre et de son rôle à l'échelle régionale;

(g) S'acquitter de toute autre tâche, selon que de besoin, conformément aux décisions pertinentes de la Conférence des Parties à la Convention de Bâle.

Article XIV. Privilèges et immunités

1. Les représentants des Parties à la Convention de Bâle participant aux réunions et autres activités organisées par le Centre sur le territoire de l'Argentine jouiront des mêmes privilèges et immunités que ceux visés à l'article IV de la Convention générale en ce qui concerne les déclarations écrites ou verbales et les actes qu'ils auraient pu faire ou commettre dans le cadre de leur participation aux réunions et aux activités.

2. Les fonctionnaires des Nations Unies en mission pour fournir une assistance au Centre ou pour participer à des réunions et à d'autres activités du Centre jouiront des mêmes privilèges et immunités, exemptions et facilités visés aux articles V et VII de la Convention générale.

3. Les consultants et les experts du Centre recrutés à l'échelon international jouiront des mêmes privilèges et immunités, exemptions et facilités que ceux visés aux articles V, VI et VII de la Convention générale.

4. Les représentants des institutions spécialisées et leurs fonctionnaires qui participent aux réunions et autres activités organisées par le Centre sur le territoire de l'Argentine jouiront, selon les besoins, des privilèges et immunités visés par la Convention de 1947 sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées.

5. Le Gouvernement prendra les mesures nécessaires pour que l'entrée en Argentine et la sortie d'Argentine de toutes les personnes visées aux paragraphes 1 à 4 susmentionnés se déroulent sans contretemps. Chaque fois que nécessaire, les visas et les autorisations d'entrée/de séjour leur seront accordés gratuitement et dans les meilleurs délais.

6. Les fonctionnaires nationaux du Centre disposeront des facilités voulues pour pouvoir exercer en toute indépendance leurs fonctions et leurs obligations vis-à-vis du Centre dans le contexte de son rôle régional.

7. Les personnalités invitées officiellement à assister à des réunions et autres activités organisées par le Centre pourront accéder librement aux endroits où se dérouleront ces réunions et ces activités ainsi qu'aux installations du Centre.

Article XV. Biens, fonds et actifs du Centre

1. Les biens, fonds et actifs que le Centre détient et administre au nom du PNUE et ceux qu'il détient et administre au nom des Parties à la Convention de Bâle, où qu'ils se trouvent et quel qu'en soit le titulaire, font l'objet des mêmes privilèges et immunités, exemptions et facilités que ceux visés à l'article II de la Convention générale.

2. Les biens, fonds et actifs transférés au Centre conformément au descriptif du projet signé par le Centre et le PNUE ou par le Centre régional et le Secrétariat feront l'objet, dans le contexte de son rôle régional, des mêmes privilèges et immunités, exemptions et facilités que ceux visés à l'article II de la Convention générale.

Article XVI. Responsabilité

1. Le Gouvernement assumera la responsabilité s'agissant de faire face à toute plainte ou demande d'indemnisation à l'égard des Nations Unies, du PNUE, de la Conférence des Parties à la Conférence de Bâle et du Secrétariat ou de ses fonctionnaires à la suite de:

a) Tout dommage corporel ou matériel ou pertes de biens dans les locaux mis à disposition ou placés sous le contrôle du Centre ou du Gouvernement;

(b) Tout dommage corporel ou matériel ou pertes de biens occasionnés ou encourus par l'utilisation des services de transport fournis ou mis à disposition d'une autre manière par le Centre ou le Gouvernement;

(c) L'engagement par le Gouvernement pour le Centre ou ses réunions et activités de personnes et de fonctionnaires, consultants et experts internationaux.

2. Les Nations Unies, le PNUE, la Conférence des Parties à la Convention de Bâle, le Secrétariat et leurs fonctionnaires déclinent toute responsabilité concernant les actions, les recours ou autres réclamations sauf si ces actions, recours et réclamations sont imputables à une faute lourde ou à une faute intentionnelle de la part des fonctionnaires visés ci-dessus.

Article XVII. Règlement des litiges

1. Le Secrétariat et le Gouvernement s'efforceront de régler les litiges concernant l'interprétation ou l'application du présent Accord par la voie de la négociation ou par tout autre moyen de règlement à l'amiable.

2. Tout différend, y compris tout litige commercial, entre le Secrétariat et le Gouvernement n'ayant pas pu être résolu par la négociation ou par tout autre moyen de règlement sera soumis, sur la demande de l'une ou l'autre Partie en conflit, à un tribunal d'arbitrage composé de trois membres. Chaque Partie nommera un arbitre et les deux arbitres désignés de la sorte en nommeront un troisième qui sera le président. Si, dans un délai de trente (30) jours à partir de la demande d'arbitrage, l'une ou l'autre Partie n'a pas désigné d'arbitre ou si, dans un délai de quinze (15) jours à partir de la nomination de deux arbitres, le troisième arbitre n'a pas encore été désigné, l'une ou l'autre Partie peut demander au président de la Cour internationale de Justice de nommer un arbitre. La procédure d'arbitrage sera déterminée par les arbitres et les frais d'arbitrage seront assumés par les Parties conformément aux décisions prises par les arbitres. Le tribunal d'arbitrage devra adopter sa décision à la majorité des voix sur la base des normes applicables du droit international. La sentence arbitrale devra contenir un énoncé des raisons sur lesquelles la décision a été basée et devra être acceptée par les Parties comme résolution finale du différend, même si elle a été prononcée en l'absence de l'une des Parties.

3. Le Gouvernement déterminera des modes ad hoc de règlements des litiges découlant de contrats et d'autres différends à caractère privé dans lesquels le Centre est partie, ou découlant de litiges impliquant un fonctionnaire du Centre qui, de part sa fonction officielle, jouit d'une indemnité pour autant qu'il n'y ait pas été renoncé. À moins qu'ils ne soient réglés par voie de négociations directes, les litiges commerciaux découlant du présent Accord ou en rapport avec celui-ci seront résolus conformément aux règles

d'arbitrage UNCITRAL actuellement en vigueur. Les sentences arbitrales sont définitives, sans appel et contraignantes pour les Parties.

Article XVII. Statut des annexes jointes au présent Accord

Les annexes jointes au présent Accord font partie intégrante de celui-ci.

Article XVIII. Entrée en vigueur, durée, amendement et résiliation de l'accord-cadre

1. Le présent Accord entrera en vigueur dès le jour de sa signature et sera valide pendant une période initiale de cinq (5) ans.

2. Le présent Accord sera renouvelé de plein droit pour une nouvelle période de cinq (5) ans à moins que l'une des Parties au présent Accord ou les deux ne souhaite le résilier et communique cette décision par écrit à l'autre Partie.

3. Le présent Accord peut être résilié par l'une ou l'autre Partie moyennant préavis de six (6) mois notifié par écrit à l'autre Partie.

4. En cas de dénonciation, l'Accord restera en vigueur pendant une période d'un (1) an de façon à pouvoir mettre fin de façon ordonnée aux activités entreprises.

5. Sous réserve du paragraphe 6 ci-dessous, aucun changement ou modification ne peut être apporté au présent Accord ainsi qu'à ses annexes sans qu'un accord préalable n'ait été convenu par écrit entre le Gouvernement et le Secrétariat.

6. L'annexe III au présent Accord peut être actualisée moyennant communication écrite du directeur du Centre adressée au Secrétariat. Cette communication devra contenir une copie de la demande écrite de la Partie acceptant d'être desservie par le Centre.

7. Le Centre régional ne peut céder, transférer, mettre en gage, sous-traiter ou disposer d'une autre manière du présent Accord ou d'une partie de celui-ci, ou de droits, créances ou engagements du Centre dans le cadre du présent Accord sans le consentement préalable écrit du Secrétariat.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord en langues espagnole et anglaise, les deux textes faisant également foi.

FAIT à Genève, le 8 juillet 2005.

Pour le Secrétariat de Convention de Bâle :

Le Secrétaire Exécutif,

SACHIKO KUWABARA-YAMAMOTO

Date: le 8 juillet 2005

Pour la République argentine :

L'Ambassadeur, Représentant de la République argentine
auprès des organisations internationales à Genève,

ALBERTO J. DUMONT

Date : le 8 juillet 2005

ANNEXE I

Fonctions essentielles des Centres régionaux de la Convention de Bâle

Le rôle des Centres consiste à aider les pays en développement et les pays à économie en transition, au sein de leur propre région, par le biais du renforcement des capacités pour une gestion écologiquement rationnelle, à atteindre les objectifs de la Convention.

Les fonctions essentielles des Centres sont les suivantes:

1. La formation
2. Le transfert de technologie
3. L'information
4. La consultation
5. La sensibilisation

Les fonctions essentielles des Centres sont explicitées ci-après:

a) Élaboration et exécution de programmes de formation, d'ateliers, de séminaires et de projets connexes dans le domaine de la gestion écologiquement rationnelle des déchets dangereux, de transfert d'une technologie écologiquement rationnelle et de la réduction de la production de déchets dangereux et d'autres déchets, une attention particulière étant accordée à la formation des formateurs et à la promotion de la ratification et de l'application de la Convention de Bâle et de ses instruments;

(b) Recensement, mise en place et renforcement des mécanismes à utiliser pour le transfert de technologie dans le domaine de la gestion écologiquement rationnelle des déchets dangereux ou leur réduction dans la région;

(c) Collecte, évaluation et diffusion de renseignements concernant les déchets dangereux et d'autres déchets aux Parties de la région et au Secrétariat;

(d) Collecte de renseignements sur les technologies et les connaissances nouvelles ou éprouvées en matière de gestion écologiquement rationnelle et de réduction de la production de déchets dangereux et d'autres déchets, et leur diffusion sur demande aux Parties de la région;

(e) Mise en place et entretien d'échanges réguliers d'informations en rapport avec les dispositions de la Convention de Bâle et constitution de réseaux aux niveaux national et régional;

(f) Organisation de réunions, de colloques et de missions sur le terrain qui contribuent à la réalisation de ces objectifs dans la région;

(g) Fourniture, sur demande, d'une assistance et de conseils aux Parties et aux non Parties de la région au sujet des questions qui intéressent la gestion écologiquement rationnelle ou leur réduction, la mise en œuvre des dispositions de la Convention de Bâle et d'autres questions connexes;

(h) Sensibilisation de la population;

(i) Exhortation à l'adoption des méthodes, pratiques et méthodologies les mieux adaptées à une gestion écologiquement rationnelle et à une réduction des déchets dangereux et autres déchets, par exemple par le biais d'études de cas et de projets pilotes;

(j) Coopération avec l'Organisation des Nations Unies et ses organismes, en particulier le Programme des Nations Unies pour l'environnement et les institutions spécialisées, ainsi qu'avec d'autres organisations intergouvernementales compétentes, le secteur industriel et les organisations non gouvernementales concernées, et, le cas échéant, avec toute autre institution, afin de coordonner les activités et d'élaborer et de mettre en œuvre des projets conjoints en rapport avec les dispositions de la Convention de Bâle, et de créer, selon qu'il conviendra, des synergies avec d'autres accords multilatéraux en matière d'environnement;

(k) Élaboration, dans le cadre de la stratégie financière générale approuvée par les Parties, de la stratégie particulière du Centre en vue d'assurer sa viabilité financière;

(1) Collaboration pour la mobilisation des moyens humains, financiers et matériels nécessaires pour faire face aux besoins urgents à la demande de la (des) Partie(s) de la région qui se trouve(nt) confrontée(s) à des incidents ou des accidents auxquels la ou les Parties concernées n'ont pas les moyens de faire face;

Exécution de toute autre fonction qui pourrait lui être assignée en vertu des décisions de la Conférence des Parties à la Convention de Bâle ou par les Parties de la région en application de ces décisions

ANNEXE II

Contributions du Gouvernement de la République argentine

Contributions du Gouvernement de la République argentine au fonctionnement du Centre:

A. Personnel

Directeur du Centre – temps plein

Secrétaire du directeur - temps plein

B. Locaux et services

Bureaux meublés – 50 m²

Salle de réunion d'une capacité de 50 personnes - 80 m²

Débarras -100 m²

Bureautique: ordinateurs équipés d'imprimantes, photocopieuse, etc.

Télématique: téléphones, télécopieurs

Audiovisuel: projecteur, frais généraux, etc.

C. Contribution en nature

Entretien des bureaux et de l'équipement, eau, électricité, fournitures de bureau.

ANNEXE III

Liste des pays sud-américains consentant à être desservis par le Centre

1. Argentine
2. Bolivie
3. Brésil
4. Chili
5. Colombie
6. Équateur
7. Paraguay
8. Pérou
9. Uruguay
10. Venezuela

